



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS  
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **32/2023**  
Sitzung vom **28.04.2023**

N°  
seduta del

Betreff:

Oggetto:

**Vermietung im Sinne des Art. 5,  
Abs. 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr.  
5, von vier (4) Wohnungen in den  
Verein „Housing First Bozen.**

**Locazione ai sensi dell'art. 5,  
comma 6 della L.P. del 21.07.2022,  
n. 5, di quattro (4) alloggi  
all'associazione "Housing First  
Bolzano.**

in Anwesenheit der  
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin  
Räte

Francesca Tosolini  
Heiner Schweigkofler  
Sabine Fischer

in presenza dei componenti del  
Consiglio di Amministrazione

Presidente  
Consiglieri

in Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder des  
Aufsichtsrates  
Präsident

Räte

Friedrich Mairhofer  
Ludwig Castlunger  
Renate König

in presenza dei  
sottoindicati componenti del  
Collegio dei Sindaci  
Presidente

Sindaci

im Beisein  
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del  
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
DEL

VOM

28.04.2023

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Abteilung Wohnung und Mieter

Ripartizione alloggi ed inquinato

**Vermietung im Sinne des Art. 5, Abs. 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr. 5, von vier (4) Wohnungen in den Verein „Housing First Bozen.**

Mittels E-Mail vom 31.03.2023 ersucht der Verein „Housing First BZ“. um die Vermietung von 4 Wohnungen in Bozen, Similaunstr. 12/B/7, Bolzano, Similaunstr. 12/B/12, Alte Mendelstr. 41/B/14 und Reschenstr. 59/C/1, für Obdachlose, die aufgrund widriger Umstände (Alkohol- oder Drogenabhängigkeit, Gewalt, Depressionen oder einer Kombination dieser Faktoren) auf der Straße gelandet sind und sich aus eigener Kraft nicht wieder in die Gesellschaft eingliedern können. Einige von ihnen sind auch berufstätig, so dass sie eine angemessene Wohnsituation benötigen, um ihren Lebensunterhalt bestreiten zu können. Der „Verein Housing First Bozen“ arbeitet mit dem Amt für Soziale Dienste der Stadt Bozen für die Verwaltung der oben genannten Unterkünfte zusammenarbeitet und daher haben die beiden Parteien eine Vereinbarung zur Zusammenarbeit abgeschlossen.

Im Anhang sind die Katasterdaten der oben angeführten Wohnungen aufgelistet:

**Locazione ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. del 21.07.2022, n. 5, di quattro (4) alloggi all'associazione "Housing First Bolzano.**

Con email del 31.03.2023, l'associazione "Housing First Bolzano" chiede la locazione degli alloggi a Bolzano, via Similaun 12/B/7, via Similaun 12/B/12, via della Mendola 41/B/14 e via Resia 59/C/1, per persone senza fissa dimora, i quali sono finite per strada a causa di circostanze avverse (dipendenza da alcol o droghe, violenza, depressione o una combinazione di queste) e che non riescono a reinserirsi nella società con i propri mezzi e le proprie forze. Alcuni di loro hanno anche un lavoro, quindi hanno bisogno di una situazione abitativa dignitosa per poter continuare a svolgerlo. L'associazione "Housing First Bolzano", collabora per la gestione di suddetti alloggi con l'Azienda dei Servizi Sociali di Bolzano e pertanto le due parti hanno stipulato un accordo di collaborazione.

I dati catastali degli appartamenti sopra elencati sono riportati in appendice:

Straße	Katastral-gemeinde	Baupar-zelle	mat. Anteil	Bauein-heit	Nettowohn-fläche m <sup>2</sup>	Außenfläche m <sup>2</sup>	Konventionalfäche m <sup>2</sup>
via	Comune Catastale	particella edificale	porzione material e	sub	superficie netta m <sup>2</sup>	superf. esterna m <sup>2</sup>	superficie con-venzionale m <sup>2</sup>
Bozen/Bolzano, via Similaun-Str. 12/B/7	Gries	3779	23	23	25,49	3,09	34,952
Bozen/Bolzano, via Similaun-Str.	Gries	3779	28	28	25,49	2,92	34,782



12/B/12							
Bozen/Bolzano Alte Mendelstr./ via della Mendola 41/B/14	Gries	1925	14	14	27,78	2,10	36,825
Bozen/Bolzano, Reschensstr./via Resia 59/C/1	Gries	2736	31	31	46,77	1,70	60,162

Mit Pec vom 13.04.2023, erteilt das „Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion“ der Abteilung „Soziales“ der Autonomen Provinz Bozen das positive Gutachten gemäß Art. 5, Absatz 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr. 5;

Der Mietzins entspricht, in Anwendung des Art. 112, Absatz 1/bis) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F., der Hälfte des Landes-Mietzinses, welcher laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet wird.

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

Dies vorausgeschickt,

**beschließt der Verwaltungsrat mit  
Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher  
Form**

1. Die Vermietung folgender Wohnungen in Bozen an den Verein „Housing First Bozen“, für Obdachlose, die aufgrund widriger Umstände (Alkohol- oder Drogenabhängigkeit, Gewalt, Depressionen oder einer Kombination dieser Faktoren) auf der Straße gelandet sind und sich aus eigener Kraft nicht wieder in die Gesellschaft eingliedern können;

Con pec, in data 13.04.2023, "l'Ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale" della ripartizione "Politiche Sociali" della Prov. Autonoma di Bolzano rilascia il parere positivo ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. del 21.07.2022, n. 5;

l'affitto ammonta alla metà del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1/bis) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni e viene calcolato in base all'art. 7 della nominata L.P..

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Ciò premesso,

**il Consiglio d'Amministrazione ad  
unanimità di voti legalmente espressi  
delibera**

1. la locazione del seguenti alloggi a Bolzano all'associazione "Housing First Bolzano" per persone senza fissa dimora, i quali sono finite per strada a causa di circostanze avverse (dipendenza da alcol o droghe, violenza, depressione o una combinazione di queste) e che non riescono a reinserirsi nella società con i propri mezzi e le proprie forze;

Straße	Katastral- gemeinde	Baupar- zelle	mat. Anteil	Bauein- heit	Nettowohn- fläche m <sup>2</sup>	Außenfläche m <sup>2</sup>	Konventionalfläche m <sup>2</sup>
via	Comune	particella	porzione material	sub	superficie	superf.	superficie con-



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

	Catastale	edificale	e		netta m <sup>2</sup>	esterna m <sup>2</sup>	venzionale m <sup>2</sup>
Bozen/Bolzano, via Similaun-Str. 12/B/7	Gries	3779	23	23	25,49	3,09	34,952
Bozen/Bolzano, via Similaun-Str. 12/B/12	Gries	3779	28	28	25,49	2,92	34,782
Bozen/Bolzano Alte Mendelstr./ via della Mendola 41/B/14	Gries	1925	14	14	27,78	2,10	36,825
Bozen/Bolzano, Reschensstr./via Resia 59/C/1	Gries	2736	31	31	46,77	1,70	60,162

2. Der Mietzins entspricht laut Art. 112, Absatz 1/bis) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F. 50 % des Landesmietzins. Er wird laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet;
2. l'affitto ammonta al 50 % del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1/bis) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni, viene calcolato in base all'art. 7 della nominata L.P.;
3. Zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt.
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa alcuna.



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE  
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE  
Wilhelm Palfrader